

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九四第卷三十三第報新) Saturday 12 June 1971 (Vol. 33 No. 49 Page 1)

報費價目表	
零售每份	一毛五
全年	三十元
半年	十五元
季	七元五角
月	二元五角
郵寄或派到	一律每月二元五角

（辛未年五月廿二日）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

（本報地址：溫哥華東一街一號）

報界名人李荊蓀被控為中共黨員

台灣警備總部將審訊問諜犯

（台北十二日電）據此間台灣警備司令部今日公佈消息：著名報界高級職員及國民黨黨員李荊蓀被控為中共黨員，不久將受審訊。

李氏原任台北大華晚報社長，中國廣播公司副總經理。過去曾一度充任全國動員委員會國家安全委員會主席周至柔將軍的私人秘書。

李荊蓀及其他九人於去年十一月間被捕，及被指從事間諜活動。李氏等被捕後，至今尚未定期提出審訊。台灣當局對此事件繼續進行嚴格調查。據傳曾任空軍司令及軍事參謀總長周至柔亦受到影響。

星加坡前鋒日報將被債權團接收

（星加坡路透電）此間多明尼加星加坡前鋒日報的接收人羅德里格斯（譯音）今日宣佈：他現已和一個合作組織達成一項口頭上的協議，希望將該報接收。雖然他拒絕公佈任何數字，但據悉：該報將由多明尼加政府接管。

李氏是由多明尼加銀行接管，向該報計收債項十四萬元。該報自五月廿八日政府接管後，後停版後後有一個合作組織接管印刷廠及註冊出版權，該合作組織將接管該報，但實際上擁有七十二萬五千元，始能使前鋒報的財政基礎穩固。

長老會討論建交案 恐台灣教徒受傷害

（多明尼加路透電）多明尼加長老會今日在該國舉行年會之際，討論有關對中加建交表示同意的議案，不能通過。

據安省安大略省長老會特約記者：通過此種議案，對於我們現在在台灣的傳道人及長老會，將造成極大的傷害。長老會與我們一起工作的人士將受到傷害。長老會特約記者在台灣的傳道人，將受到傷害。長老會特約記者在台灣的傳道人，將受到傷害。

多明尼加發生地震 南美洲各地均受波動

（聖多明各路透電）此間南美洲多明尼加共和國及加勒比海地區的其他部份，昨日約八時，曾遭受強烈地震。地震震源，影響當地居民成千成萬，匆匆逃出戶外避難。此間城內不少有四層樓宇，包括一座名勝古蹟的大教堂，受到嚴重的損壞。

據報告稱：當時曾有一位八歲男童及一位廿四歲的男子，曾在惶恐中從二樓跳下地面，以致足部和腰部均受重傷。此次地震波及南美洲波多黎各及委內瑞拉等地，受到嚴重的震動。但其傷亡損失的情況如何，則未見有正式報告。

多明尼加學生青年鬥鬥 多人死傷情況嚴重

（聖多明各路透電）多明尼加學生青年鬥鬥，昨日在聖多明各及與多明尼加接壤的古巴邊境，估計至少九人喪生，一百六十人受傷。此間多明尼加學生青年鬥鬥，昨日在聖多明各及與多明尼加接壤的古巴邊境，估計至少九人喪生，一百六十人受傷。

據估計：有六百名青年以機器槍、手槍及竹桿等武器，在聖多明各及與多明尼加接壤的古巴邊境，估計至少九人喪生，一百六十人受傷。

北越內閣部長調動

（西貢路透電）北越政府今日宣佈調動內閣部長，一名副總理阮國棟（譯音）已辭職。

據外交關係部表示：北越內閣部長調動，一名副總理阮國棟（譯音）已辭職。

企圖劫機飛往北越 飛抵紐約遭警方拘捕

（紐約路透電）美國聯邦航空局昨日表示：一名持槍男子曾企圖劫機飛往北越，並要求飛往北越，但三小時後，該機在紐約墜毀。

該劫機男子曾企圖劫機飛往北越，並要求飛往北越，但三小時後，該機在紐約墜毀。

省詩卑進湧民移 府政央中擊抨長工勞省

（溫哥華路透電）卑詩省勞工部長昨日表示：卑詩省政府將採取行動，以解決省內湧入的移民問題。

勞工部長表示：卑詩省政府將採取行動，以解決省內湧入的移民問題。

威爾斯古公司違省例 恢復汽車保險執照

（溫哥華路透電）卑詩省政府昨日宣佈：威爾斯古公司（Wells Fargo）已恢復其汽車保險執照。

威爾斯古公司（Wells Fargo）已恢復其汽車保險執照。

植物學家警告居民 勿採食有毒的草菇

（多明尼加路透電）多明尼加植物學家昨日警告居民：勿採食有毒的草菇。

植物學家警告居民：勿採食有毒的草菇。

少女毆打監獄護士 官判准予緩刑三年

（溫哥華路透電）一名十七歲少女因毆打監獄護士，昨日被法院判處三年緩刑。

少女毆打監獄護士，官判准予緩刑三年。

四國艦隊集會雲埠 慶祝省百年紀念

（多明尼加路透電）四國艦隊昨日集會於雲埠，慶祝多明尼加百年紀念。

四國艦隊集會雲埠，慶祝省百年紀念。

半身燒傷飛雲致治

（溫哥華路透電）一名男子因飛雲致半身燒傷，昨日在溫哥華醫院接受治療。

半身燒傷飛雲致治。

華僑公校郊遊續訊

（溫哥華路透電）華僑公校郊遊活動昨日繼續進行，學生們在郊外遊玩。

華僑公校郊遊續訊。

達雲戲院

（溫哥華路透電）達雲戲院今日放映新片。

達雲戲院。

雲高華一華新書

（溫哥華路透電）雲高華一華新書今日出版。

雲高華一華新書。

雲高華一華新書

（溫哥華路透電）雲高華一華新書今日出版。

雲高華一華新書。

雲高華一華新書

（溫哥華路透電）雲高華一華新書今日出版。

雲高華一華新書。

雲高華一華新書

（溫哥華路透電）雲高華一華新書今日出版。

雲高華一華新書。

雲高華一華新書

（溫哥華路透電）雲高華一華新書今日出版。

雲高華一華新書。

雲高華一華新書

（溫哥華路透電）雲高華一華新書今日出版。

雲高華一華新書。

日本廚師往香港留學

中國菜在歐美風行，早已膾炙人口，在日本更受人歡迎，由於日本政府設法，最近有一批留學了四年中國菜的日本廚師，高級「廚師」，來港「留學」深造，相信大阪博覽會的香港館附設之香港菜館，必吸引千萬人。

「食在廣東」一語在香港一經流傳，香港「出口」的中國菜廚師，應歐美各國，炒得一手色香味俱全的廚師，近年都成為歐美及加拿大各地的搶手人物，不少移民赴美，都先來學「炒菜」一技，於是「在中餐館」，成為歐美國家一時的風氣，在日本，「中華料理」更吸引日本的食客。

今天日本、的漸漸喜歡中國菜，曾有過兩批日本遊客來港，毫不惜工巨鈔吃其滿漢席。在日本的「中華料理」，到處皆是，最難得的是日本出版了一份日文「東京中華料理新報」，由東京都中區料理衛生同業組合發行，此外還有中國菜師專科學校，專門教授中華料理，訓練調理師，廚師，由此可見中國菜在日本之流行。

日本調理自是一門大行業，而且設有學校訓練，與香港的學徒制度不同，就以東京的中國菜師專科學校而言，便分三級。

第一級是普通教育科，所謂通識，乃初級的意思。

第二級名曰高等科，

第三級名曰專門科，

專門科是專門訓練，兩年廚房經驗始准入學，講授法以香港和台灣之中國菜方法為主，至於師範科，必需有之，深刻之中國菜經驗者始准入學，而據悉學員多為日本中華料理店的老板，廚師長等，最近有十多位「水手」入學，便來港「留學」，作三個月月的實習，學費二十五萬日元，計算港幣四萬五千元左右。

讀大學而留學並非是新聞，學中國菜而往香港留學，也許是從未發生過的事，但日本的中國菜師專科學校，乃初級的意思。

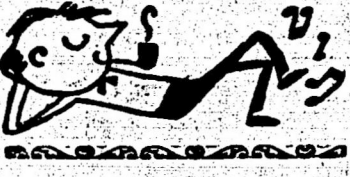
生活講座

忍肌坐候喜筵開
深夜醉歸風寒犯

（大九）

餘×過量，於是玉山傾倒，嘔吐狼藉，×少飲可以提神醒腦，飲醉之後，過的情狀，簡直令人難受，飲醉之後，舌頭麻了，講話多了，爭執也起，一場大醉，教人兩三天不舒暢，好多人胃病與腸病的開始，都是從這種場合而起的。

在冬令的寒夜中，因為悶熱的困擾，若干本來貧血的，會引來頭痛，昏到天眩地轉，要是多吃了些油膩，就會嘔吐。



O. K. 傢私公司
溫哥華奇化街式五六號
電話：公司 687-7127
住宅 253-0326

最新運到各種尺碼兩面地毯，梳化，單人床，碌架床，書架床頭，座枱燈，咖啡枱，燈枱，鐵椅，家庭電器。

歡迎僑胞參觀比較

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

世界錄音社
P. O. BOX 5595
Postal Station "F"
Vancouver, B. C. Canada

專錄家庭各式唱片唱帶
七寸大圓帶，一千式百
尺，一千八百尺，式百
四尺，由五元起碼：
汽車唱帶五元五
盒仔唱帶五元
目錄印備 函詢即寄

馬卓波啓

既有政府文憑及牌照，專門修理雪櫃，電爐，洗衣機，乾衣機等，並接裝乾衣機及電爐電線，價廉工精，備有光顧，無任歡迎。電話：四三四、六三五六

GILL'S T.V.
2215A E. Hastings S.
電話 253-7820 住宅 255-8

專修理顏色與
黑白電視機
價錢相宜工作
担保滿意
華僑特等優待
黃民

產業買賣
工商業樓宇，地皮，
住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER
公司電話：682-7351

Joseph Hua 435-7

▲多士多生意連物業，另附有房屋一間，位於 Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬多元，賺大錢。

▲好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下舖以上柏文，位於 Broadway 近中央醫院。

▲七十多坐位餐館連商業物業，因業主退休，壹萬元現款即可買得。

▲七組新 Apartment，位於 Marpole 地區，其中中式房產，適合初創業者居住。

▲小型 Shopping Centre，位於發展地區，有單位出租，年收益約式萬七千元。

▲水屋面向依沙伯公園，四睡房二廁，兩棟地盤，土庫有廚房和廁所。

▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間舖位，僅需現款式萬五千元。

▲Downtown 大小商業樓多間，位於 Granville 和 Howe 街，接近 Pacific Centre 市中心。

▲45 組 Hi-Rise 新柏文，位於 West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。

▲大 Shopping Centre，有廿多單位出租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。

貴有大批新屋，不能盡錄。 歡迎隨時詢問，免費估價。

CANADA TRUST
收租管理
901 W. Pender St., Vancouver, B.C.
TEL. 685-8211, 住宅 325-0527

湯天豪
專買賣工
商業樓宇
生意房屋
公寓大廈
投資地皮
實業貸款
收租管理

HOWE TONG

▲旺區餐館生意出賣，約八十五萬，設備新式齊全，有長批，即價六萬六千元，須一半現款，其餘分期。

▲業主退休，大士多店連物業，周圍俱是新屋和柏文，做過生意，年銷售額二十二萬元，將來可做到三十萬，僅需現款十二萬元，低價。

▲街角商業樓位，位於 325 街，兩層舖位及一醫生診所，地寬七十尺，可分兩間舖位出租，開價四萬五千元。

▲西區餐館三睡房兩廁，地寬五十二尺土庫全部裝修如新，二套廁所，近大學商場，銀期光給業主。

▲商業樓位夾夾百老匯，可開四間舖位，周圍全屬柏文大廈，另北雲 325 街有商業樓多間，政府將建路，好前途。

▲新組新柏文近細街夾百老匯，有升降機，地下停車場，價錢便宜，另有大小柏文多間，欲知詳情，請電話詢問。

卡銀龍酒家啟事

本酒家經去年擴大餐館，裝飾幽雅，招待殷勤，近復僑胞之需，由三月份起，每日提早于上午十時半開市，備有簡便適宜價廉之午餐供應，并承辦喜慶，社團，酒席，凡我親朋知交，時賜提攜，僑社賢明，莫吝示訓，使有所遵循而知改善以達日新又新者，則感幸無既矣。

主理廚政黃紹希謹啓

地址：Silver Dragon Restaurant, 2188 Centre St., South, Calgary, Alta.

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935

活期存款 五厘
定期存款 八厘
儲戶均由壹日起計利息即是加獎

★特別存款三厘五（由三千元起，每日利息一次）
壹切存款均有政府保障萬無一失
營業時間：由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半
經理黃宗振 副經理謝玉漢

**貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。**

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 招牌保證

斤兩味道 招牌保證

卑詩書畫院 根係敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3952

社行旅人證公俠堂黃
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●六月尾香港觀光團順遊日本南韓國
●台灣請早報名●歐洲旅遊團暢遊
●十名城二百五十八元機位另計
●專售香港廉價機票移民青年耆老
●特價票分期付款沿途停留日期保
●證代辦護照簽證文件
●代理旅行火燭汽車意外人壽保險
●各種投資

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

翠華園高級食府
具有三者的合體
與眾不同的氣派

最高水準的烹飪
最合理的價格
最熱情的服務
我們將全部服務心注著，旨酒，
美食的人士享受。

脫穎而出 別饒風味

【註】

第三，美國將進一步撤出在東南亞的軍事勢力，尤其是派駐東南亞的美國軍隊，將盡可能返國，這是匪臣爲了贏得競選連任總統勝利所必要的。因爲美國人不願兒女弟派出國外作戰，匪臣自然要迎合選民胃口。

第四，美國「新孤立主義」勢將抬頭，避免牽涉東南亞

其內容觀之，更足證明這個名存實亡之組織是無所作為的。

賊手持一枝運動比賽用的訊號鎗，闖劫該店，但劫匪掠得一條鑽石項鍊後，在

兩度被劫的灝光珠寶公司在萬宜大
 厦地下商場廿六號，臨近面向大道中的
 大廈門口。
 (未完)

鑽石
New Diamond
555 Gore
Phone: 68
無任歡迎
每日由上午八時起
供應至下午十時止
哥街：五五五號
電話：
六八五、〇七五七
六八四、三九式三
每逢星期三休息一天
主治

會國雄 林金鳳 中醫

面後街東定市
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618

跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
風濕癱瘓
風濕痛
陰陽虛症
胃弱喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

【上】

糾紛。

進一步與中共談判，恢復華沙大使級會談，是美蘇兩國對未來談判的方針。比較華沙會議更為高級的談判，不是中共主動的改變了美國對東南亞政政權的認識，被美國拉攏中共，不約而構。

總之，依照我們的看法，簡直是瓦解東南亞，法國退出，說明了西歐維護東南亞和平的信心是大大削弱了。嚴重就是防衛星馬也不敢有所承諾。類以。據東南亞機構者，僅有亞細亞地區，誠恐遲遲，與中共關係，非，泰等亞洲國家，試問沒有什

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St.

Vancouver 4, B. C.

Phone 683-7451

雜貨總滙

爲供應顧客選擇利便本公司
大量供應中國日本香港泰國
菲國馬來亞印度星洲等各國
名產罐頭數千種琳琅滿目貨
靚價平歡迎參觀選購

是期新貨介紹

罐庄八味清補涼 糖水金桔
台灣即食生邊麵 柱侯醬
日本即食火車麵 炸雞粉
良友辣笋尖 良友什錦水菓
翡翠魚露 星洲豆豉魚

星洲豆醬魚 特選金冠翅

加拿大國籍
林介山譯著之
「大」
五元

料到步
油，彩色蝦片，
海鮮醬，磨麻粉。

劇舞台唱片，
，中西音樂舞
三十三轉十寸
片抵步。
備，歡迎函取訂購

限公司
CO. LTD.
/ Vancouver B C
683-1724

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B C.
681-1734

精製臘腸 腊鴨 牛肉干 發行

新到大幫

大紅咸蛋 五彩皮蛋
八珍甜醋 江門米粉
珠江鰻魚 珠江蓮藕
罐頭草菇 瓷器碗碟

端午節專輯

格言

一，大丈夫立志志向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使善，苦則志空。

三，匹夫一立志，便可參天地。

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志。

自西人最重視的聖誕節，不少華人亦參與狂歡，而在我國有深長歷史意義的端午節，洋人也一起趁高興——「番鬼佬扒龍船」，委實是端午節中一景。

龍舟競渡是端陽節的最大特色，古時龍舟祇屬天子的御船，近代則作端陽競渡，隨湯遊江都。製造多艘龍舟，極盡華麗，據通鑑紀錄：「龍舟四重，房四十五，長二百尺，上重白正殿，內殿，側室，房十有一百一十二重，皆飾以金玉。」

重內侍衛之一，顏

錦祿民治黨達權社

師古大業拾遺云：「舟前爲舞台，台上垂蔽簾，簾即蒲澤公所造，以貢山蛟涎，幼翅根絲，貫小建圓疊編成，雖燒教撒射，經光不燼，每舟擇妙姬長白女子千人，執靛板履金戟（木旁），……這些護身，金堆玉砌，較諸今日的龍舟，實不可同日而語。

香港的茶樓食肆，

本黨社于一九七二年五月卅一日舉
謝啓

行重新喬遷盛典荷蒙中國洪門氏治黨社
加總支部及各級黨部達權總支社各洪門
機構僑商商號堅叔友昆仲嬌甥姊妹惠賜
賀金經發祝詞鮮花並親臨助慶高誼隆情
感激之餘，謹誌數言藉伸謝悃

錦標埠民歐喜達建社同人謹啓

惠賜芳名 恕不稱呼

偷有寫漏 祈爲見諒

駐加總支部祝詞乙巡，域多利總社
，都城黨社，卡城黨社，檳榔嶼黨社，滿

標賢，但以五月糕餠著名，
 無論神祇或印奉，總少不
 記云：「端午烹糝，遊
 以菰葉裹黏米栗漿，
 民治黨，大漢公報，雲埕洪門體育會，
 地可黨社，雲埕黨社，
 （以上每祝詞賀金十元）
 柯地和黨社，令連打黨社，坡多利

以灰炙令熟，蓋飯陰陽包裏未散之象，「風俗通書記載：「先節一日以灰裹黏米，雜以栗棗，淳灰汁炙令熟，節日啖之，」由此可知粽子來源已久。

端陽節的風俗，一直流傳至今，好像飲雄黃酒，看賽龍舟，吃粽子，還有各國不同的風俗。

點城黨社，（以上每祝詞賀金伍元）
葉永光，謝恩（以上每賀金三元）
趙興賀金十元，賀洪建甫業申祝詞賀金五十元。陳文彬，吳一平，黃國富，謝凌才，鄭進維，梁柱倫，惠松鉅，關仲寬，（以上每賀金十元）
廖卓勝，梁令發，李九升，周炳廷，駱

清海吟

會成立感言

其一 黃叔材
百支千派萃華堂，黃氏宗親展異方。
舉族同心歸一德，繼來開往自輝煌。

其二
早歲總名江夏堂，名歸德實贊良方。
肯効精誠團合一，萬葉維護耀輝煌。

▲ 題贈利口福飯店

鳴謝經費

一九七一年五月份

謝凌，鄭建業（以上每伍元）葉柱
倫三元，葉永光一元，鄭進耀，開松鉅
，關仲寬，廖卓勝，周才，李九升（以
上每二元五毛，謝恩一元。

錦綠埠達耀社

利在腹中福壽長，口嗜巧調齒留香。
福兮食德身康健，大快朵頤暢客商。
飯香餚佳同讚賞，店座高朋酒滿船。
新奇菜譜嘆觀止，張羅珍品任兼營。
誌盛典中情敬獻，喜氣洋洋喜氣洋。

李晚成

一九七一年五月份

鳴謝經費

鄭建業，謝凌（以上每五元）
梁柱倫三元，謝恩 元，鄭耀耀，關仲
寬，關松鉅，廖卓勝，周才，李九升，

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
 電話：六八一・一〇三〇

陶陶酒家
 食譜精研
 大鑊小酌
 悉從尊便

周名紹
(即億光信託公司內)
會計辦事處



Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street.
Vancouver 4, B. C.
683-5768

馳名鹿尾耙補丸
每盒十元

成，轉弱爲強，可能行氣補血，強壯身體，配合各種君臣料，煉製而成，驗其功力，九氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困倦，飲酒無能，一服見效，再服數劑，藥到病除，曾經僑界周耀東，黃孔維，陳晦明，關健雄，蔣清華，黃石民等，屢服功效甚大，況該主人心慈善爲懷濟世日久，故作公佈於社會人士，有

所問津云。

中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓奇化街五百二十二號二樓
電話：二五四·八八四二

跌打駝骨 風濕專家
風痺鶴膝 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕難癒 手脚無力
腰骨痠痛 疼痛不止
筋絡抽縮 逐節走痛

中國藥房通訊處：
Chung Kuo Hong, 151 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

月蓮花舖
Lisa Florists
 6570 Victoria Dr.,
 Vancouver 16 B. C.
 Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖
 常備週年生花
 接造結婚花球
 各種花牌花圈
 價錢平藝術高
 爲僑胞方便起
 見特設代理處
 打街東一式一號
 芸生

噴射機飛往香港
廉價班機屢有，時間由一個月至一年期，請遊客或新移民來加，單程或來回，請用英語電話 667-2656, 667-6216 (通時應命)

金源利興記
GIM LEE, YUEN HING KEE
710 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
762 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

李偉運 輪船公司
專運送兼辦理香港移民出
家什什物搬運，有大棧房
日間電話：684-2141 晚間
花藝學校招
專門教授花藝設計，長期
Orchid Florists, 1804 I
North Vancouver, B. C. Ph

LUCK SOUND
 9 B. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
 電話：二五四・三九一三

香港樂
 唱帶



入綫路
 庭式唱機

● 專營

● 清理

● 代客
● 接車

新辦到
大金錢龜

特 大 包 裝
即 食
麵 仔 谷
DOLL
附 鮮 味 雲 吞 湯
本 號 特 約 經 銷

有執照票
Ave.
739351

254-3062
廿四。

行牌，並

車駕駛學校喬遷新址
TIONAL DRIVING SCHOOL
Hastings* St., 電話 Phone: 684-3044
陳僑胞駕駛汽車大著成
續充校務增聘助教又因
建是以喬遷於喜市定街
六號電話六八四 三〇
常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

及家庭帶

錄音

國際汽車
INTERNATIONAL
地址 386 E. 1
本校訓練
積茲以擴
華區改建
東三八
四四照

中醫楊恩葵

廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院省堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病

雲坤哥林比臣街 433½
電話 6856806

物屋

HONG KONG CONSTRUCTIONS
& RENOVATIONS CO.

2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100

光顧特價優待
大小工程僑胞
做木價錢公道
建築裝修油漆
裝修公司
香港建築

李 貨

BEN QUAN

藝 工

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

各領美術廣告招牌，買視公平。

98-7337

安 號
ON COMPANY LIMITED
Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 381-1025 & 681-2788

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。

遊覽遠東日本、台灣、香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。

P.Y. Travel Service
71 FENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5636

Agents For Orient & Pacific

飛機票常備并代理輪船火車客票

遊埠最佳旅行檀香山

新型噴射客機來回美金三百廿五元
包括六晚七日旅店費用及遊覽節目
，機場接送不論人數隨時起行有意
旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。

地址：片打街東七十號 電話：六八三、五六五六

太平洋旅行社 林國良啓

利煙草有限公司
Healey Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 1-7595

代理
各種香煙 蘇糖發行
大小光顧 一律歡迎
壹式九號奇化街
（近華西街邊牛個街口）

明和鐵行

ing Wo Hardware Co
28 Pender St. East
VANCOUVER B.C.
新電話 683-7268

本行專辦各廠馳名鋼筆、鋼刀、剃鬚刀、剪刀、鋸片、刨刀、手打磨刀、斧頭、各種鉗子、螺絲、釘、鐵線、鐵鏈、英式馬刀、法蘭西刀、平口剪、金銀鑲嵌、鋼光面、國外款。

一開張做鋼筆生意，常有各款鋼筆、鋼杯、鋼刀、叉、

另有德國市必嘜

又辦到美國
的斯摩中國
樣菜刀全副
製成非常鋒
利耐用每張

ER
BRANT

A HENCKELS

國信公司
 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89 - E. Pender St.
 Vancouver 4. B.C.
 Phone 682-2244

新到

西河紅棗 中國瓷器
 四川榨菜 男女拖鞋
 登級津絲 草織提袋
 海味鹹魚 雕刻木器
 瓜菜種子 籐竹用具
 黃立光風濕油
 十八羅漢風濕膏

廣房用具等發行
 夏齊人夢刀機太多
 目錄印備函索即寄
 寶昭立誠可理焉

HERD
 SOLINGER-GH
 種
 鋒利光刀桑刀兩
 中國榨菜刀全備

區舖出賣
樓上有三組柏文，
區域，時常寬滿，取
元，可充銀期，意欲
購到吳國華辦事處，
詢問，定然樂意答覆

英國華辦事處啟

區舖出賣
樓上有三組柏文，
區域，時常寬滿，取
元，可充銀期，意欲
購到吳國華辦事處，
詢問，定然樂意答覆

英國華辦事處啟

綜合新聞

中加友誼會昨設筵

歡宴港商黃曉忱

【本報訊】中加友誼會昨(十一)晚在溫哥華市中心大酒樓設筵，歡宴由香港來溫的黃曉忱先生及其夫人。黃先生是香港著名實業家，曾任香港牛奶公司總經理。此次來溫，是應中加友誼會之邀，與該會成員及各界人士會面。筵間氣氛熱烈，賓主盡歡。黃先生對溫哥華的繁榮景象表示讚賞，並表示希望加強中加兩地之間的友好關係。

農業家鄭敬容仙逝

【本報訊】溫哥華著名農業家鄭敬容先生，於昨(十一)日下午九時，在溫哥華市中心醫院病逝，享年八十四歲。鄭先生生前熱心農業，曾任溫哥華農業協會會長。他的去世，是溫哥華農業界的重大損失。鄭先生生前在農業領域有著卓越貢獻，他的去世，令其家人及親友深感悲痛。

盤選尊翁定期出殯

【本報訊】溫哥華著名人士鄭敬容先生之喪事，已告一段落。其出殯日期已定於本月十五日(星期日)上午十時，在溫哥華市中心殯儀館舉行。鄭先生生前好友及親屬將參加出殯儀式。鄭先生的喪事，得到了社會各界的廣泛關注和哀悼。

成人英語暑期招生

【本報訊】溫哥華成人英語暑期班，現正招收學生。該班由溫哥華大學教授主持，課程內容豐富，包括基礎語法、會話及閱讀等。歡迎對英語有興趣的人士報名參加。報名地點：溫哥華大學成人教育中心。電話：二五五-二二七。

鄭文森翁壽辰

設筵歡宴親友

鄭文森翁壽辰

【本報訊】溫哥華著名人士鄭文森先生，於昨(十一)日晚在溫哥華市中心大酒樓設筵，歡宴親友。鄭先生是溫哥華著名實業家，曾任香港牛奶公司總經理。此次來溫，是應中加友誼會之邀，與該會成員及各界人士會面。筵間氣氛熱烈，賓主盡歡。

美國李福大浩劫

【本報訊】美國加州發生一場罕見的大雪，造成嚴重災情。據報，這場大雪是由於異常氣候所致，導致交通中斷，房屋受損。目前，救援工作正在進行中。這場大雪，給當地居民的生活帶來了極大不便。

西人與警察發生衝突

【本報訊】溫哥華市中心發生一起西人與警察衝突事件。據報，一名西人因不滿警察執法，與警察發生爭執，並動手打人。目前，該名西人已被警方逮捕。警方表示，將對該名西人進行進一步調查。

雲南洪門達權社通告

【本報訊】雲南洪門達權社，現正招收會員。該社宗旨為弘揚中華文化，促進社會和諧。歡迎對洪門文化有興趣的人士報名參加。報名地點：溫哥華市中心達權社辦事處。電話：二五五-二二七。

達雲戲院

六月十二日(星期六)

【本報訊】達雲戲院將於六月十二日(星期六)放映新片。該片由著名導演執導，演員陣容強大。歡迎廣大觀眾前往觀看。達雲戲院地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

利口福飯店

【本報訊】利口福飯店，現正推出特價午餐。該飯店環境優雅，菜餚精美。歡迎各界人士光臨。利口福飯店地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

東欄公司

【本報訊】東欄公司，現正舉行大減價活動。該公司經營各類百貨，貨品齊全。歡迎廣大顧客前往選購。東欄公司地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

宜人摘菓

【本報訊】宜人摘菓，現正舉行摘果活動。該活動旨在推廣農業，讓市民了解農業生產過程。歡迎市民參加。摘果地點：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

雲高華一華新書

雲高華一華新書

【本報訊】雲高華一華新書，現正推出新書。該書內容豐富，涵蓋文學、歷史、科學等多個領域。歡迎廣大讀者購買。雲高華一華新書地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

陳健鏞 Kinson Chan

【本報訊】陳健鏞先生，現正經營地產業務。該先生經驗豐富，信譽昭著。歡迎各界人士垂詢。陳健鏞先生地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

永興有限公司

【本報訊】永興有限公司，現正經營各類百貨。該公司貨品齊全，價格公道。歡迎廣大顧客光臨。永興有限公司地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

新到大批祖國貨品

【本報訊】新到大批祖國貨品，現正舉行展覽。該展覽旨在展示祖國文化，促進文化交流。歡迎市民參觀。展覽地點：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

環球旅行社

環球旅行社

【本報訊】環球旅行社，現正經營各類旅遊業務。該社信譽良好，服務周到。歡迎各界人士垂詢。環球旅行社地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

香港環球旅行社

【本報訊】香港環球旅行社，現正經營各類旅遊業務。該社信譽良好，服務周到。歡迎各界人士垂詢。香港環球旅行社地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

香港環球旅行社

【本報訊】香港環球旅行社，現正經營各類旅遊業務。該社信譽良好，服務周到。歡迎各界人士垂詢。香港環球旅行社地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

香港環球旅行社

【本報訊】香港環球旅行社，現正經營各類旅遊業務。該社信譽良好，服務周到。歡迎各界人士垂詢。香港環球旅行社地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

實事實業有限公司

實事實業有限公司

【本報訊】實事實業有限公司，現正經營各類地產業務。該公司信譽良好，服務周到。歡迎各界人士垂詢。實事實業有限公司地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

伍澤源黃秀英事務所

【本報訊】伍澤源黃秀英事務所，現正經營各類法律業務。該事務所信譽良好，服務周到。歡迎各界人士垂詢。伍澤源黃秀英事務所地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

伍澤源黃秀英事務所

【本報訊】伍澤源黃秀英事務所，現正經營各類法律業務。該事務所信譽良好，服務周到。歡迎各界人士垂詢。伍澤源黃秀英事務所地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

伍澤源黃秀英事務所

【本報訊】伍澤源黃秀英事務所，現正經營各類法律業務。該事務所信譽良好，服務周到。歡迎各界人士垂詢。伍澤源黃秀英事務所地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

廣興永興大華華隆

廣興永興大華華隆

【本報訊】廣興永興大華華隆，現正經營各類百貨。該公司貨品齊全，價格公道。歡迎廣大顧客光臨。廣興永興大華華隆地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

廣興永興大華華隆

【本報訊】廣興永興大華華隆，現正經營各類百貨。該公司貨品齊全，價格公道。歡迎廣大顧客光臨。廣興永興大華華隆地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

廣興永興大華華隆

【本報訊】廣興永興大華華隆，現正經營各類百貨。該公司貨品齊全，價格公道。歡迎廣大顧客光臨。廣興永興大華華隆地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。

廣興永興大華華隆

【本報訊】廣興永興大華華隆，現正經營各類百貨。該公司貨品齊全，價格公道。歡迎廣大顧客光臨。廣興永興大華華隆地址：溫哥華市中心。電話：二五五-二二七。